



啓思中學
CREATIVE SECONDARY SCHOOL



Chinese Language & Literature,
Arts, Culture and History

語文
文學
歷史
文化

敬

Respect

尊敬師長，嚴肅有禮。

Respect our teachers. Be serious and polite.

"責人之心責己，愛己之心愛人。周希陶《增廣賢文》

以責備別人的態度來責備自己，以要求別人的標準來要求自己；也要像愛護、珍惜自己一樣，去關心愛護別人"

Be critical to oneself as you would do to others, love others as you would do to yourself. – Essays on Ancient Chinese Wisdom by Zhou Xitao

**"古之學者必有師。師者，所以傳道、受業、解惑也。
——韓愈《師說》**

古代求學的學者一定會有老師。老師是用來傳授學生道理，講授學業知識，解答學生學習問題的。"

In ancient times those who wanted to learn would seek out a teacher. A teacher is one who could propagate the doctrine, impart professional knowledge, and resolve doubts. – Discourse on Teacher by Han Yu

"「師道既尊，學風自善。」——康有為《政論集。在浙之演說》

「大家都遵從師道的話，學風自然就好了。」"

The style of study and discipline improve themselves, when the teachers respect themselves and are ethical. – Political Discourse, a Speech in Zhejiang by Kang Youwei

"學在於尊師。——《呂氏春秋勸學》

要學得知識才幹，首先在於尊重老師。"

Showing respect for your teachers is the rule of thumb about acquiring knowledge. – On Learning, The Spring and Autumn of Lu Buwei

"「尊師則不論其貴賤貧富矣。」——《呂氏春秋·勸學》

「古代的聖王沒有不尊重老師的，尊重老師就不會計較老師的貴賤貧富。」"

Respect your teachers and disregard whether they have higher or lower social class and greater or smaller wealth. – On Learning, The Spring and Autumn of Lu Buwei

"「為學莫重於尊師。」——譚嗣同《瀏陽算學館增訂章程》

「學習最主要的是尊重老師。」"

Learning is all about respect for your teachers. –
Additional Constitutions of Liuyang School by Tan
Sitong

"「國將興,必貴師而重傳。」——《荀子·大略》

「國家將要興盛，一定尊敬老師並重視有技能的人。」"

For a nation to prosper, they must respect teachers and
pass down knowledge. – Summary by Xunzi

**"「愛人者, 人恆愛之。敬人者, 人恆敬之。」——《孟子·
離婁下》**

「愛別人的人，別人也經常愛他。尊敬別人的人，別人也經
常尊敬他。」"

People love those who love them. People respect those
who respect them. – Li Lou (Part 2), Mencius

